



medi USA, LP
6481 Franz Warner Pkwy.
Whitsett, NC 27377
USA
www.mediusa.com



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth, Germany
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61-2 9890 8696
F +61-2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Brasil
Rua Itapeva 538 cj. 42
Bela Vista, São Paulo - SP
CEP: 01332-000
Brasil
Tel: +55 (11) 3500 8000
sac@medibrasil.com
www.medibrasil.com

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Danmark ApS
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbæk Strand
Denmark
T +45 70 25 56 10
F +45 70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Belgium bvba
Posthoornstraat 13/1
3582 Koersel
Belgium
T +32-11 24 25 60
F +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com



4 049772 365630

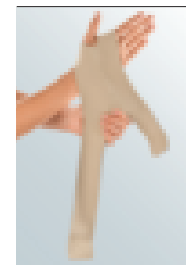
E012036 / 11.2016

medi

CIRCAID

circaid® juxtafit® essentials

Instructions for use. Gebrauchsanweisung.
Инструкция по использованию. Instruções para aplicação.
Instrucciones de uso. Mode d'emploi. Gebruiksaanwijzing.
Istruzioni per l'uso. Bruksanvisning. Brugsvejledning. Інструкція
з використання. Instrukcja użytkowania.



circaid® juxtafit®
hand wrap



circaid® juxtafit®
essentials glove



circaid® juxtafit®
essentials glove with
dorsum strap

medi. I feel better.

circaid® juxtafit® essentials hand wrap

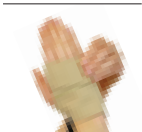
Step 1



Step 2



Step 3



Step 4



Step 5



Step 6



circaid® juxtafit® essentials glove

Step 1



Step 2



Step 3



Step 4



circaid® juxtafit® essentials golve with dorsum strap

Step 1



Step 2



Step 3



Step 4



circaid® juxtafit® essentials glove removal strap

Step 1



Step 2



Step 3



circaid® juxtafit® essentials

Purpose

This garment is a single patient, reusable, non-invasive, non-sterile device designed to provide compression to the arm of patients with lymphatic disorders. The armsleeve consists of a series of juxtapositioned inelastic bands extending from the central portion of the wrap. It is designed to cover the arm from the wrist to the axilla.

Additionally there is a hand wrap included, which provides compression to the hand, from the wrist to the base of the fingers.

Indications

- Lymphedema

Relative contraindication

Due to a known contraindication the attending doctor weighs up

the wearing of a medical compression garment (for a suitable indication such as Lymphedema, etc.), and compares the possible risk with the therapeutic benefit of the medical device.

- Decreased or absent sensation in the arm
- Allergy to compression materials

Absolute contraindication

A condition that completely forbids wearing the medical compression garment despite a suitable indication (e.g. Lymphedema, etc.).

- Severe peripheral arterial disease
- Decompensated congestive heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Moderate peripheral arterial disease
- Acute Infection

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Italia S.r.l.
Via Guido Rossa 28
40033 Casalecchio di Reno-Bologna
Italy
T +39 051 613 24 84
F +39 051 613 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
P.B. 238
4291 Kopervik
Norway
T +47 52 84 45 00
F +47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

medi Orient M.E.A. FZC
TAURUS GROUP
Suite No. M01 Wasel Al Mamzar Bldg.
Al Wuhida Road, Al Mamzar
P.O.BOX NO. 91464
DUBAI, UAE
T +971 4 2557344
F +971 4 2557399
md@taurusgroup.net

circaid® juxtafit® essentials

Предназначение

Нерастяжимый компрессионный бандаж circaid juxtafit essentials предназначен для лечения пациентов с лимфатическими расстройствами. Серия лент, исходящих из центральной части изделия, последовательно накладывается друг на друга от запястья до подмышечной впадины.

Дополнительно прилагается нерастяжимый компрессионный бандаж для кисти руки, который обеспечивает компрессию от запястья до основания пальцев руки.

Показания

- Лимфедема

Относительные противопоказания

В соответствии с существующими противопоказаниями, лечащий врач оценивает состояние пациента и соотносит потенциальную пользу от применения данного компрессионного изделия (например, при лимфедеме) с возможными рисками терапевтического применения данного медицинского изделия пациентом.

- Нарушение или отсутствие чувствительности верхних конечностей
- Аллергические реакции на компоненты компрессионного изделия

Абсолютные противопоказания

Состояния, при которых использование компрессионных изделий абсолютно исключено, несмотря на наличие показаний (например, лимфедема).

- Хронические облитерирующие заболевания артерий средней и тяжелой степени
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синий болевой флебит
- Острая инфекция

Хранение



Хранить в сухом месте



Бережть от солнечного света



Гарантийный срок реализации в виде символа песочных часов и обозначения даты «месяц-год» указан на наклейке изготовителя, расположенной на упаковке изделия. Изготовленные по индивидуальному заказу изделия являются товаром для немедленного

использования и гарантийный срок реализации на них не указывается.

Срок эксплуатации

Изделия circaid juxtafit essentials hand wrap / circaid juxtafit essentials glove / circaid juxtafit essentials glove with dorsum strap/ circaid juxtafit essentials open palm glove имеют срок эксплуатации при ежедневном использовании не более 3 месяцев.

Ввиду износа материала медицинская эффективность изделия может быть гарантирована только на указанные сроки эксплуатации при условии соблюдения рекомендаций, изложенных в настоящей инструкции по использованию.

Утилизация



Утилизировать с бытовыми отходами. К медицинским компрессионным изделиям не применяются специальные требования по утилизации.

CE

Маркировка CE ставится на все серийные изделия и подтверждает соответствие Директиве ЕС 93/42/ЕЕС.

На основании Директивы ЕС 93/42/ЕЕС маркировка CE не ставится на изделия, изготовленные по индивидуальным меркам по требованию заказчика. Такие изделия соответствуют основным требованиям Приложения I Директивы.

Состав материала

circaid juxtafit essentials hand wrap
55% Нейлон
40% Полиуретан
5% Эластан

circaid juxtafit essentials glove
64% Нейлон
25% Полиуретан
7% Эластан
4% Полиэтилен

circaid juxtafit essentials glove with dorsum strap
61% Нейлон
29% Полиуретан
6% Эластан
4% Полиэтилен

circaid juxtafit essentials open palm glove
62% Нейлон
25% Полиуретан
7% Эластан
6% Полиэтилен

circaid juxtafit essentials glove removal strap
54% Нейлон
38% Полиуретан
4% Эластан
4% Полиэтилен



Данное изделие не содержит латекс.

Рекомендации по стирке

Изделие можно стирать в машине, используя деликатный режим и сушить при невысокой температуре. При этом рекомендуется помещать изделие в защитную сетку, чтобы на застежки-липучки не налипал ворс и чтобы защитить другую одежду от повреждений. Чтобы продлить срок службы изделия, его следует стирать вручную и сушить, не отжимая.



Машинная стирка в теплой воде



Не отбеливать



Сушить в сушильной машине при невысокой температуре



Не гладить



Не применять химчистку



Не отжимать

Указания по эксплуатации

Если Вы почувствуете любую боль, немедленно снимите изделие.

Не подворачивайте ленты. Застежки-липучки ни в коем случае не должны соприкасаться с кожей!

Надевание **circaid® juxtafit® essentials hand wrap** (изделие для кисти руки)

Шаг 1.

Поместите большой палец в предназначенное для него отверстие. Шов должен идти от основания большого пальца до запястья. Изогнутая часть изделия должна приходиться на ладонь.

Шаг 2.

Разверните ленту, находящуюся ближе всего к пальцам и прикрепите ее с помощью застежки-липучки, создавая сильную и устойчивую компрессию. Верхний край изделия должен совпадать с

основаниями пальцев руки.

Шаг 3.

Оберните оставшуюся ленту вокруг запястья и зафиксируйте застежкой-липучкой.

Удостоверьтесь, что не сильно перетянули ленту на запястье и отток жидкости не затруднен.

Изделие **circaid juxtafit essentials hand wrap** (изделие для кисти руки) должно перекрывать **circaid juxtafit essentials arm** (рукав).

Примечание.

Когда все ленты будут закреплены, проверьте изделие на наличие пустот или складок. Отрегулируйте ленты при необходимости.

Надевание circaid® juxtafit® essentials glove (перчатка)

Шаг 1.

После того как изделие **circaid juxtafit essentials arm** надето на руку в правильном положении и закреплено, наденьте перчатку

circaid juxtafit essentials glove на руку.

Шаг 2.

Убедитесь, что перчатка надета достаточно глубоко и перекрывает компрессионное изделие для руки.

Шаг 3.

Закрепите ленту для запястья на перчатке. Удостоверьтесь, что не сильно перетянули ленту на запястье и отток жидкости не затруднен.

Надевание circaid® juxtafit® essentials glove with dorsum strap (перчатка с накладкой dorsum strap)

Шаг 1.

Наденьте перчатку **circaid juxtafit essentials glove** согласно инструкции.

Шаг 2.

Для закрепления накладки **circaid juxtafit essentials dorsum strap**, прикрепите две застежки-липучки, расположенные на

полукруглом вырезе, к изделию выше и ниже большого пальца.

Шаг 3.

Протяните накладку *dorsum strap* через тыл кисти руки с сильной, но комфортной компрессией и закрепите три оставшиеся застежки-липучки на изделии на внешнем крае кисти руки.

Надевание *circaid® juxtafit® essentials open palm glove* (перчатка с открытой ладонью)

Шаг 1.

После того как изделие *circaid juxtafit essentials arm* надето на руку в правильном положении и закреплено, наденьте изделие *circaid juxtafit essentials open palm glove* на руку.

Шаг 2.

Убедитесь, что перчатка надета достаточно глубоко и перекрывает компрессионное изделие для руки.

Шаг 3.

Натяните три застежки-липучки с желаемым уровнем компрессии и закрепите их на тыльной стороне перчатки. Удостоверьтесь, что не сильно перетянули нижнюю липучку перчатки и отток жидкости не затруднен.

Снятие *circaid® juxtafit® essentials hand wrap* (изделие для кисти руки)

Шаг 1.

Для того, чтобы снять изделие *circaid juxtafit essentials hand wrap*, открепите ленты и сверните их внутрь для избежания попадания ворса на застежки-липучки.

Шаг 2.

Открепите внутреннюю застежку-липучку и снимите изделие с руки.

Снятие *circaid® juxtafit® essentials glove* (перчатка)

Шаг 1.

Для того, чтобы снять перчатку

circaid juxtafit essentials glove, сначала открепите ленту на запястье и сверните ее, чтобы избежать налипания ворса на застежки-липучки.

Шаг 2.

Медленно стягивайте перчатку с каждого пальца. Продолжайте, пока перчатка легко не соскользнет с руки.

Легкое снятие с использованием ленты для снятия
Следующий вариант снятия является альтернативным методом снятия circaid juxtafit essentials glove с использованием прилагаемой ленты для снятия removal strap.

Шаг1.

Для того, чтобы снять circaid juxtafit essentials glove, сначала открепите ленту для запястья и сверните ее, чтобы избежать налипания ворса на застежки-липучки.

Шаг 2.

Затем прикрепите ленту для снятия к передней и задней поверхности пальцев. Убедитесь, что липучки, прикрепленные к пальцам в перчатке, не прикасаются к коже пальцев. Этот метод эффективен только в случае правильного выполнения.

Шаг 3.

Когда лента закреплена, аккуратно потяните за ленту для снятия и перчатка легко соскользнет с кисти руки.

Снятие circaid® juxtafit® essentials glove with dorsum strap (перчатка с накладкой dorsum strap)

Шаг 1.

Для снятия накладки circaid juxtafit essentials dorsum strap, открепите ее полностью.

Шаг2.

Для того чтобы снять перчатку, сначала открепите ленту запястья и сверните ее, чтобы

избежать налипания ворса на застёжку-липучку

Шаг 3.

Медленно стягивайте перчатку с каждого пальца. Продолжайте, пока перчатка легко не соскользнет с руки.

Шаг4.

Прикрепите накладку dorsum strap к перчатке чтобы избежать налипания ворса на липучки.

Снятие circaid juxtafit essentials open palm glove (перчатка с открытой ладонью)

Шаг1.

Для того, чтобы снять изделие circaid juxtafit essentials open palm glove, открепите три застёжки-липучки от перчатки, сверните их внутрь, чтобы избежать налипания ворса на застёжки-липучки.

Шаг2.

Медленно стягивайте перчатку с каждого пальца. Продолжайте, пока перчатка легко не

соскользнет с руки.

Примечание.

При использовании изготовленного на заказ multiple circaid juxtafit, очень легко затягивайте нижние ленты для достижения необходимого градиента давления. Установите оставшиеся ленты на комфортном давлении достаточной силы или предписанном уровне давления.
